

## **VITODENS VITOPUS**

s regulací pro ekvitermně řízený provoz  
a s obslužnou jednotkou Comfortrol vedenou menu



**Vitodens 222, typ WS2**



**Vitodens 200, typ WB2  
Vitoplus 300, typ VP3**

### Pro Vaši bezpečnost



*Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak škodám na zdraví a věcech.*

#### Při zápachu plynu

- Nekouřit! Nepoužívat otevřený oheň a zabránit výboji jisker (např. při zapínání světla a elektrických spotřebičů)
- Otevřít okna a dveře
- Uzavřít plynový uzavírací kohout
- Informujte topenářskou firmu/ smluvní instalátorskou firmu z místa mimo budovu.
- Dodržujte bezpečnostní ustanovení plynárenské firmy (viz plynoměr) a topenářské firmy (viz protokol o uvedení do provozu nebo instruktažní protokol).

#### V případě nebezpečí

- Okamžitě vypnout napětí zařízení, např. na samostatné pojistce nebo hlavním vypínači (kromě při zápalu plynu).
- Uzavřít uzavírací ventily v palivovém potrubí.
- V případě požáru použít vhodné hasicí přístroje.

#### Práce na zařízení

Montáž, údržbu, opravy musí provádět jen autorizovaní odborníci (topenářská firma/smluvní instalátorská firma).

Při pracích na přístroji/topném zařízení je třeba vypnout napětí (např. na separátní pojistce nebo hlavním vypínači) a zajistit proti opětovnému zapnutí.

U plyného paliva uzavřít plynový uzavírací kohout a zajistit jej proti neúmyslnému otevření.

#### Montáž doplňkových zařízení

Montáž doplňkových zařízení, která nebyla odzkoušena společně s kotlem, může negativně ovlivnit funkci. Za takto vzniklé škody neručíme.

#### Požadavky na kotelnu

- Vzduch nesmí být znečištěn halogenovými uhlovodíky (obsaženými např. ve sprejích, barvách, rozpouštědlech a čisticích prostředcích)
- Bez velké prašnosti
- Bez trvalé vysoké vlhkosti vzduchu
- Zabezpečení před mrazem
- Max. teplota okolí. 35 °C
- Dobře větrat a otvory pro přiváděný vzduch (pokud jsou k dispozici) neuzavírat.

### Hlášení dokončení instalace

Po prvním uvedení topného zařízení do provozu je provozovatel povinen toto nahlásit obvodnímu kominíkovi.

## Obsah

	Strana
<b>Úvodní informace</b>	
Pro Vaši bezpečnost .....	2
Hlášení dokončení instalace .....	2
<b>Okamžitá obsluha</b>	
Vaše topné zařízení je nastaveno předem ... ..	4
Přehled obslužných a indikačních prvků .....	5
Volba provozního programu (zimní, letní) .....	6
Změna teploty místnosti .....	7
Dotaz na teploty a provozní stavy .....	8
<b>Používání komfortních funkcí</b>	
Nastavení provozu páry .....	9
Aktivace úsporného provozu .....	10
Zapnutí a vypnutí komfortní funkce .....	10
<b>Vypnutí a zapnutí</b>	
První a opětovné uvedení topného zařízení do provozu .....	11
Odstavení topného zařízení z provozu .....	12
<b>Další nastavení</b>	
Dotaz na spínací intervaly a jejich změna .....	13
Změna teploty teplé vody .....	17
Nastavení provozu s úsporou energie po dobu dovolené .....	18
Přestavení hodinového času .....	20
<b>Co je třeba udělat, když ...</b>	
Diagnóza a odstranění poruch .....	21
<b>Palivo pro Vitoplus 300</b> .....	25
<b>Údržba</b> .....	26
<b>Rady k úspoře energie</b> .....	27
<b>Seznam</b>	
Přehled struktur menu .....	28
<b>Seznam hesel</b> .....	31

## Vaše topné zařízení je nastaveno předem

*Regulace je již v závodě předem nastavena na standardní provoz. Vaše topné zařízení je takto připraveno k provozu. Základní nastavení ze závodu můžete dle přání individuálně změnit.*

### **Den v týdnu a hodinový čas (SEČ)**

jsou nastaveny již v továrenském nastavení a aktualizují se pomocí vestavěné dlouhodobé baterie na aktuální stav.

Přestavení na zimní a letní čas probíhá automaticky.

### **Provozní program**

je nastaven na „Topení a teplou vodu“, tzn. vytápění místnosti a příprava teplé vody (je-li k dispozici) probíhají podle spínacích časů.

### **Spínací časy**

Čas spuštění je nastaven na 6.00 hod., čas vypnutí je nastaven na 22.00 hod. Mezi 6.00 a 22.00 hod. se vytápějí místnosti na normální prostorovou teplotu a probíhá příprava teplé vody.

Mezi 22.00 a 6.00 hod probíhá ochrana proti mrazu.

*K vrácení spínacích časů na základní nastavení ze závodu, stisknout tlačítko „“.*

*Uvědomte si, že se tím **všechny** změněné hodnoty nastaví zpět na původní nastavení ze závodu.*

### **Komfortní funkce**

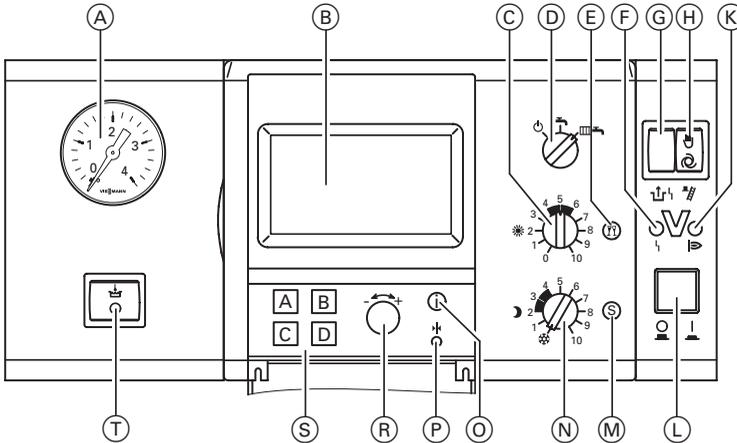
je u kotle s vestavěným průtokovým ohřívačem nastavena, tzn. že je ihned k dispozici teplá voda.

### **Topná charakteristika**

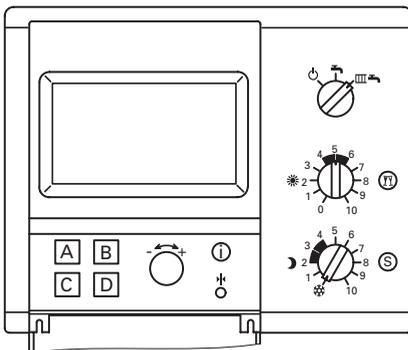
Sklon topné charakteristiky je nastaven na 1,4, úroveň na 0.

*Změny topné charakteristiky by měla provádět pouze odborná obsluha.*

## Přehled obslužných a indikačních prvků



- (A) Manometr
- (B) Indikační okénko
- (C) ☼ Otočný knoflík „Normální teplota místnosti“
- (D) Spínač volby provozního programu
  - ☼ Provoz s možností vypínání
  - ☼ Jen teplá voda
  - ☼ Vytápění a teplá voda
- (E) Tlačítko „Páry“
- (F) Indikace poruchy hořáku
- (G) Odblokování poruchy hořáku
- (H) Zkušební spínač kominíka
- (K) Indikace provozu hořáku
- (L) Spínač zařízení
- (M) Tlačítko pro úsporný provoz
- (N) ☾ Otočný knoflík „Redukovaná teplota místnosti“
- (O) Informační tlačítko
- (P) Tlačítko „Základní nastavení“
- (R) ↻+ Nastavovací otočný knoflík
- (S) Tlačítka volby
- (T) Spínač komfortní funkce



### Obsluha

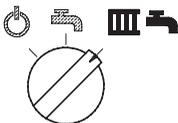
Obslužná jednotka Comfortrol je vedená menu.

Otevřete-li klapku obslužné jednotky Comfortrol, obdržíte v indikačním okénku přehled možných nastavení. Volbu provádějte pomocí tlačítek volby „A“, „B“, „C“ nebo „D“.

Přehled struktur menu najdete pod bodem „Seznam“ od strany 28.

## Volba provozního programu (zimní, letní)

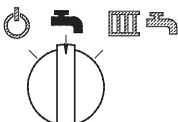
Zvolte si jeden z provozních programů podle Vaší osobní potřeby.



### Topení a teplá voda

**Příklad:** Zimní a přechodná období.

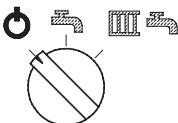
- Vytápění místnosti se střídáním normální a redukované teploty místnosti podle nastavených spínacích časů
- Příprava teplé vody (pokud je k dispozici zásobník na teplou vodu příp. průtokový ohřívač)
- Ochrana kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem.



### Pouze teplá voda

**Příklad:** Léto.

- bez vytápění místnosti
- Příprava teplé vody (pokud je k dispozici zásobník na teplou vodu příp. průtokový ohřívač)
- Ochrana kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem.



### Provoz s možností vypínání

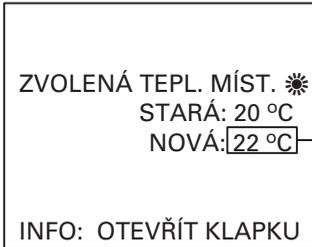
- bez vytápění místnosti
- bez přípravy teplé vody
- Ochrana kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem.

**Upozornění!** Oběhové čerpadlo se každých 24 hod. krátce zapne, aby se nezaslo.

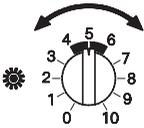
## Změna teploty místnosti

V provozním programu „Vytápění a teplá voda“ probíhá vytápění místnosti se sřídáním „Normální teploty místnosti“ a „Redukované teploty místnosti“ podle nastavených spínacích časů.

### Změna teploty místnosti



1. Otáčejte otočným knoflíkem „☀“ příp. „☾“.  
V indikačním okénku se nyní objeví hodnoty teplot (staré a nové).
2. Pomocí otáčivého knoflíku nastavte zvolenou teplotu (novou).
3. Indikace zmizí automaticky po cca. 5 sekundách.  
Nová teplota je uložena do paměti Ukazatele příslušné teploty zvolit z tabulky.



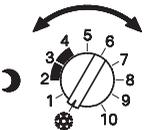
#### „Normální teplota místnosti“

**Příklad:** Během Vašeho pobytu v bytě, kdy si přejete příjemně vytopený byt.

Základní nastavení ze závodu: 6.00 až 22.00 hod.

Poloha „5“ odpovídá teplotě místnosti cca. 20 °C při správně nastavené topné charakteristice.

„Normální teplota místnosti“ je nastavitelná od 5 do 35 °C.



#### „Redukovaná teplota místnosti“

**Příklad:** Během spánku, nebo na dobu, kdy se v bytě nezdržujete.

Základní nastavení ze závodu: 22.00 až 6.00 hod.

Poloha „☀“ odpovídá teplotě místnosti cca. 5 °C při správně nastavené topné charakteristice.

„Redukovaná teplota místnosti“ je nastavitelná od 5 do 35 °C.

## Dotaz na teploty a provozní stavy

Na obslužné jednotce je možné se dotazovat na různé momentální teploty a provozní stavy.

```
TO A / STAV  
OBSLUŽNÝ PŘÍSTROJ  
JE PŘÍŘAZEN K:  
TO A  
  
>DÁLE: ..... A  
>ZPĚT: ..... C  
>HLAVNÍ PŘEHLED: ... D
```

Stiskněte následující tlačítka:

### Vytápění místnosti

1.  A pro „**topný okruh A**“  
(bez směšovače)  
nebo  
 B pro „**topný okruh B**“  
(se směšovačem)
2.  C pro „**provozní stav**“
3.  A pro „**dále**“, aby bylo možno  
se dotázat na požadované  
hodnoty

### Příprava teplé vody

1.  C pro „**teplou vodu**“
2.  A pro „**zásobník**“
3.  C pro „**provozní stav**“

Další teploty a provozní stavy můžete zjistit tak, že zvolíte v hlavním přehledu položku „Příloha“ (viz „Přehled struktury menu“ od strany 28).

**Dotaz ukončit** uzavřením klapky.

## Nastavení provozu party

*Provoz party zapněte tehdy, když chcete krátkodobě a nezávisle na nastaveném provozním programu a nastavených spínacích časech vytápět místnost (např. pokud zůstáváte večer déle vzhůru, neboť máte návštěvu).*

*Teplotu místnosti (teplotu programu party) můžete nastavit podle Vašeho přání.*

PONDĚLÍ,	20.05.97
	10:30 HOD.
PROVOZ PÁRTY	YY
ZVOLENO:	20 °C
TEPLOTU PARTY ZMĚNIT:	
OTEVŘÍT KLAPKU	
TEPLOTA KOTLE:	53 °C

### Aktivace provozu party

Stisknout tlačítko party „YY“.

Na displeji se objeví indikace pro provoz „party“ s předem nastavenou teplotou party.

### Změna teploty místnosti (teplota během party)

Otevřete klapku a postupujte podle pokynů na displeji.

Po provedení změny klapky uzavřete.

### Ukončení provozu party

Provoz party se automaticky ukončí při dalším přepnutí na „normální teplotu místnosti“.

Pokud chcete provoz party předčasně ukončit, stiskněte znovu tlačítko party „YY“.

## Aktivace úsporného provozu

Zapněte úsporný provoz tehdy, když chcete krátkodobě úsporně vytápět (např. přes den se přechodně nezdržuje nikdo v domě). Při úsporném provozu klesne nastavená teplota místnosti automaticky o cca. 2 °C.

ÚTERÝ,	21.05.97
	10:35 HOD.
ÚSPORNÝ PROVOZ S	
TEPLOTA KOTLE: 53 °C	
INFO: OTEVŘÍT KLAPKU	

### Aktivace úsporného provozu

Stisknout tlačítko pro úsporný provoz „S“.

V indikačním okénku se zobrazí indikace úsporného provozu.

### Ukončení úsporného provozu

Úsporný provoz se automaticky ukončí při dalším přepnutí na „redukovanou teplotu místnosti“.

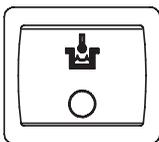
Pokud chcete úsporný provoz předčasně ukončit, stiskněte znovu tlačítko pro úsporný provoz „S“.

## Zapnutí a vypnutí komfortní funkce

Jen u Vitodensu 200 s vestavěným průtokovým ohřivačem.

Bez funkce u Vitodensu 200 se zvláštním zásobníkem na teplou vodu, u Vitodensu 222 a Vitoplusu 300.

U nastavené komfortní funkce je udržován průtokový ohřivač na teplotě (pohotovostní stav). Takto je ihned k dispozici teplá voda.



Pomocí spínače „“ lze komfortní funkci zapnout a vypnout.

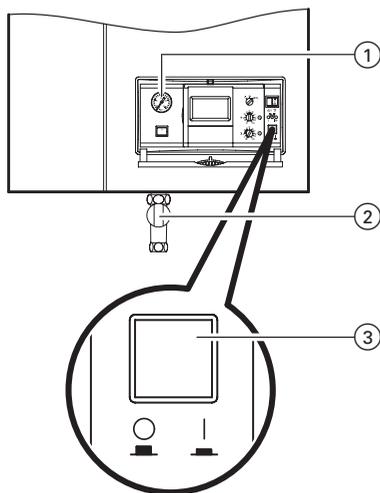
### Upozornění!

Spínačem je možno vypnout komfortní funkci, zabrání se tak zapínání kotle a tím spotřebě energie na pohotovostní provoz, když není odebrána teplá voda (např. v noci).

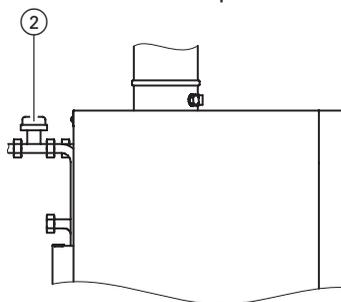
## První a opětovné uvedení topného zařízení do provozu

*První uvedení do provozu a přizpůsobení regulace místním a stavebním podmínkám musí provádět Vaše topenářská firma.*

*Přejete-li si uvést Vaše topné zařízení odstavené z provozu po delší době opět do provozu, doporučujeme Vám, abyste se spojili s Vaší topenářskou firmou.*



Vitodens 222 – bezpečnost



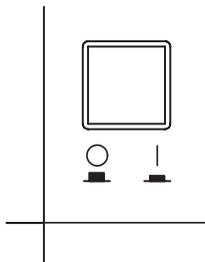
1. Zkontrolujte tlak topného zařízení na manometru ①.  
**Minimální tlak zařízení je 0,8 bar.** Nachází-li se ručička manometru pod hodnotou 0,8 bar, je tlak zařízení příliš nízký – v takovém případě informujte topenářskou firmu.
2. Pouze při provozu v závislosti na vzduchu místnosti:  
*Spalovací vzduch se odebírá z místnosti instalace.*  
Zkontrolujte, zda jsou otvory pro přívod a odvod vzduchu z kotelny otevřené a zda nejsou zablokované.
3. U Vitodensu:  
Plynový uzavírací kohout ② otevřít.  
U Vitoplusu:  
Otevřít uzavírací ventily olejového potrubí na nádrži a filtru.
4. Zapnout napětí sítě (např. na samostatné pojistce).
5. Spínač zařízení ③ zapnout.  
*Vaše topné zařízení a dálkové ovládání, je-li zapojeno, jsou nyní připravena k provozu.*

## Odstavení topného zařízení z provozu

*Jestliže topné zařízení nehodláte na přechodnou dobu používat, např. o letní dovolené, tak přepněte na provoz s možností vypínání (viz „volba provozního programu“ strana 6).*

*Nehodláte-li topné zařízení používat delší dobu (několik měsíců), měli byste jej odstavit z provozu.*

*Před odstavením zařízení z provozu na delší dobu Vám doporučujeme spojit se s topenářskou firmou. Tato pak učiní potřebná opatření, např. opatření na ochranu zařízení před mrazem nebo pro konzervování výhřevných ploch.*



1. Spínač zařízení vypnout.
2. Uzavírací ventil plynu příp. uzavírací ventily olejového potrubí na nádrži a filtru uzavřít a zajistit proti nechtěnému otevření.
3. Vypnout napětí sítě (např. na samostatné pojistce).  
Zařízení je nyní bez napětí. **Ochrana před mrazem není ve funkci.**

### **Upozornění!**

*Nastavení regulace zůstanou zachována.*

## Dotaz na spínací intervaly a jejich změna

*Na spínacích hodinách lze nastavit vždy 4 spínací intervaly pro vytápění místnosti, přípravu teplé vody a cirkulační čerpadlo.*

*To znamená:*

- *Při vytápění místností lze až 4 krát za den přepínat mezi „normální teplotou místnosti“ a „redukovanou teplotou místnosti“.*
- *Přípravu teplé vody a oběhové čerpadlo na pitnou vodu lze až 4 krát za den vypnout a zapnout.*

*Základním nastavením ze závodu obdržíte „normální teplotu místnosti“ a přípravu teplé vody od 6.00 do 22.00 hodin. Cirkulační čerpadlo je zapnuté od 6.00 do 22.00 hod.*

*Přihlížejte, prosím, při nastavování spínacích časů k reakční době topného zařízení.*

*Volte proto včas okamžik zapnutí a vypnutí.*

*Spínací intervaly lze nastavit stejně pro všechny dny týdne, anebo individuálně na každý den zvlášť.*

## Dotaz na spínací intervaly a jejich změna (pokračování)

### Pro všechny dny v týdnu stejné spínací intervaly

V každém ze 4 řádků zadání indikačního okénka můžete zadat okamžik zapnutí a vypnutí.

#### Vytápění místnosti

TO A /VŠECHNY DNY	
06:00-22:00	
--:-- --:--	
--:-- --:--	
--:-- --:--	
>ZMĚNIT: -↶+ , PAK	A
>PONECHAT: .....	B
>ZPĚT: .....	C

Stiskněte následující tlačítka:

1.  A pro „**topný okruh A**“ (bez směšovače)  
nebo  
 B pro „**topný okruh B**“ (se směšovačem)
2.  A pro „**časy**“
3.  A pro „**spínací časy**“
4.  A pro „**změnu časů**“
5.  Otáčejte nastavovací otočný knoflík „-↶+“, aby se nastavily **spínací časy**
6.  A vždy k **potvrzení** nastavení

#### Příprava teplé vody

ZÁSOBNÍK/VŠECHNY DNY	
06:00-22:00	
--:-- --:--	
--:-- --:--	
--:-- --:--	
>ZMĚNIT: -↶+ , PAK	A
>PONECHAT: .....	B
>ZPĚT: .....	C

Stiskněte následující tlačítka:

1.  C pro „**teplou vodu**“
2.  A pro „**zásobník**“  
nebo  
 B pro „**oběhové čerpadlo**“
3.  A pro „**spínací časy**“
4.  A pro „**změnu časů**“
5.  Otáčejte nastavovací otočný knoflík „-↶+“, aby se nastavily **spínací časy**
6.  A vždy k **potvrzení** nastavení

Tímto způsobem můžete spínací časy vyvolat bez toho, aniž byste je měnili.

Nastavení spínacích časů **ukončete** uzavřením klapky nebo pomocí tlačítka „**C**“ zpět k poloze menu „spínací časy“.

## Dotaz na spínací intervaly a jejich změna (pokračování)

### Pro jednotlivé dny v týdnu individuální spínací intervaly

V každém ze 4 řádků zadání indikačního okénka můžete zadat okamžik zapnutí a vypnutí.

#### Vytápění místnosti

Stiskněte následující tlačítka:

PROSÍM ZVOLIT!
/VŠECHNY DNY STEJNĚ/ /PO/ÚT/ST/ČT/PÁ/ /SO/NE/ /ZÁKLADNÍ NASTAVENÍ/
>ZVOLIT: ..... A
>POTVRDIT: ..... B
>ZPĚT: ..... C

TO A /VŠECHNY DNY
06:00-22:00
--:-- --:--
--:-- --:--
--:-- --:--
>ZMĚNIT:  , PAK A
>PONECHAT: ..... B
>ZPĚT: ..... C

1.  A pro „**topný okruh A**“ (bez směšovače) nebo  
 B pro „**topný okruh B**“ (se směšovačem)
2.  A pro „**časy**“
3.  A pro „**spínací časy**“
4.  B pro „**jiné dny**“
5.  A tisknout tak dlouho, dokud se nezobliká **požadovaný den**
6.  B k **potvrzení** Vaší volby
7.  A pro „**změnu časů**“
8.  Otáčejte nastavovací otočný knoflík „+“, aby se nastavily **spínací časy**
9.  A vždy k **potvrzení** nastavení

Tímto způsobem můžete spínací časy vyvolat bez toho, aniž byste je měnili.

Nastavení spínacích časů **ukončete** uzavřením klapky nebo pomocí tlačítka „**C**“ zpět k poloze menu „spínací časy“.

## Dotaz na spínací intervaly a jejich změna (pokračování)

### Příprava teplé vody

Stiskněte následující tlačítka:

PROSÍM ZVOLIT!	
/VŠECHNY DNY STEJNĚ/	
/PO/ÚT/ST/ČT/PÁ/	
/SO/NE/	
/ZÁKLADNÍ NASTAVENÍ/	
>ZVOLIT: .....	A
>POTVRDIT: .....	B
>ZPĚT: .....	C

ZÁSOBNÍK/VŠECHNY	
06:00-22:00	DNY
--:-- --:--	
--:-- --:--	
--:-- --:--	
>ZMĚNIT: -↔+, PAK	A
>PONECHAT: .....	B
>ZPĚT: .....	C

1.  C pro „teplou vodu“
2.  A pro „zásobník“  
nebo  
 B pro „cirkulační čerpadlo“
3.  A pro „spínací časy“
4.  B pro „jiné dny“
5.  A tisknout tak dlouho, dokud se nerozblíká **požadovaný den**
6.  B k **potvrzení** Vaší volby
7.  A pro „změnu časů“
8.  Otáčejte nastavovací otočný knoflík „-↔+“, aby se nastavily **spínací časy**
9.  A vždy k **potvrzení** nastavení

Tímto způsobem můžete spínací časy vyvolat bez toho, aniž byste je měnili.

Nastavení spínacích časů **ukončete** uzavřením klapky nebo pomocí tlačítka „C“ zpět k položce menu „spínací časy“.

## Změna teploty teplé vody

Jen u topných kotlů se separátním zásobníkem na teplou vodu nebo s vestavěným průtokovým ohřívačem.

Teplotu teplé vody volte podle osobní potřeby (např. ke sprchování).

ZÁSOBNÍK/TEPL.	
TEPL. TEPLÉ VODY:	
STARÁ:	50 °C
NOVÁ:	<input type="text" value="50 °C"/>
>ZMĚNIT:  , PAK A	
>PONECHAT: ..... B	

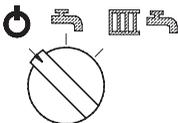
Stiskněte následující tlačítka:

1.  C pro „teplou vodu“
2.  A pro „zásobník“
3.  B pro „teplotu“
4.  A pro „změnu teploty“
5.  Otáčejte nastavovací otočný knoflík „“, aby se nastavila **teplota**
6.  A vždy k **potvrzení** nastavení

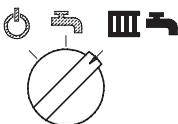
Nastavení teploty **ukončete** uzavřením klapky nebo pomocí tlačítka „C“ zpět k položce menu „spínací časy“.

## Nastavení provozu s úsporou energie po dobu dovolené

Když hodláte jet na dovolenou a chcete Vaše topné zařízení nastavit na minimální spotřebu energie, zvolte si jeden z následujících provozních programů (viz odstavce „Volba provozního programu“ na straně 6).



- **Provoz s možností vypínání**  
Jen ochrana topného zařízení proti mrazu.



- **Prázdninový program**
  - Konstantní teplota místnosti, je nastavitelná od 5 do 35 °C,
  - bez přípravy teplé vody,
  - programovatelný na 1 až 99 dní,
  - poté automaticky opět vytápění místnosti a příprava teplé vody podle spínacích časů.

### Prázdninový program zadat nebo vymazat

#### **Upozornění!**

Berte v úvahu, že prázdninový program končí vždy ve 24.00 hod. posledního nastaveného dne.

Nastavte proto ukončení programu na den před Vaším návratem z dovolené. Vaše topné zařízení je v následující den opět aktivní.

Zvolte „vymazat“, pokud chcete nastavený prázdninový program předčasně vymazat.

Pokud jsou připojeny jeden topný okruh A (bez směšovače) a jeden topný okruh B (se směšovačem), působí prázdninový program na oba okruhy.

Stiskněte následující tlačítka:

1.  A pro „**topný okruh A**“  
(bez směšovače)  
nebo  
 B pro „**topný okruh B**“  
(se směšovačem)
2.  A pro „**časy**“
3.  B pro „**prázdninový program**“
4.  A pro „**změnu**“  
nebo  
 B pro „**vymazání**“

**Nastavení provozu s úsporou energie po dobu dovolené (pokrač.)**

02.06.97, 11:06  
 TO A /PRÁZD. PROG.  
 ZAP. ---:--: 00:00  
 VYP. ---:--: 24:00  
 TEPL. 14 °C  
 >ZMĚNIT: ..... A  
 >VYMAZAT: ..... B  
 >HLAVNÍ PŘEHLED: . C

5.  pro „změnu časů“
6.  Nastavení začátku (ZAP.) a konce (VYP.) prázdninového programu proved'te nastavovacím otočným knoflíkem „-↔+“.
7.  vždy k **potvrzení** nastavení

**Změna teploty v prázdninovém programu**

02.06.97, 12:50  
 TO A /PRÁZD. PROG.  
 ZVOL. TEPL.  
 STARÁ: 14 °C  
 NOVÁ: 16 °C  
 >ZMĚNIT: -↔+, PAK A  
 >PONECHAT: ..... B

8.  pro „změnu teploty“
9.  Otáčejte nastavovací otočný knoflík „-↔+“, aby se nastavila **teplota**
10.  vždy k **potvrzení** Vaší volby

## Přestavení dne v týdnu a hodinového času (je-li to zapotřebí)

Den v týdnu a hodinový čas (SEČ) byly nastaveny v závodě.

Přestavení ze zimního na letní čas a naopak se provádí automaticky. Pokud je to zapotřebí, můžete nastavit vestavěné hodiny manuálně.

### Upozornění!

Pokud je obslužná jednotka Comfortrol, používaná jako dálkové ovládání v nástěnném podstavci, vybavena **modulem rádiových hodin**, provede se správné nastavení data a hodinového času vždy automaticky.

Obslužná jednotka indikuje příjem rádiových hodin indikací **RADIOVÝ PŘÍJEM** v indikačním okénku (viz Struktura menu na straně 30).

```
ZAŘÍZENÍ / HOD.  
DNES JE  
ČTVRTEK,  
21.08.97  
15:30 HOD.  
>ZMĚNA DATA: ..... A  
>ZMĚNA HODINOVÉHO  
ČASU: ..... B  
>ZPĚT: ..... C
```

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro „zařízení“
2.  pro „základní nastavení“
3.  pro „hodiny“

Nyní se nacházíte v menu „hod.“. Postupujte podle údajů v menu a nastavte požadované datum příp. požadovaný hodinový čas.

## Diagnóza a odstranění poruch

Vyazuje-li Vaše topení poruchu, dojde při uzavřené klapce k její indikaci v indikačním okénku. Takto můžete sami na základě dotazu vyčíst chybu na displeji a sdělit ji topenářské firmě.

ÚTERÝ, 25.06.97  
15:20 HOD.  
PROGRAM    
  
VYTÁPĚNÍ: ZAP.   
TEPLOTA KOTLE: 53 °C  
....PORUCHA...  
INFO: OTEVŘÍT KLAPKU

Stiskněte následující tlačítka:

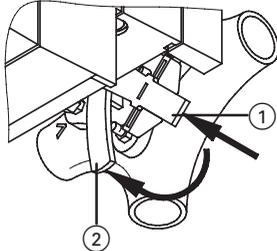
1.  pro „**hledání poruchy**“.  
Zdroj poruchy se indikuje v nekódovaném textu nebo jako poruchový kód.
2.  pro „**odbornou topenářskou firmu**“.  
Indikuje se adresa a telefonní číslo Vaší topenářské firmy (jsou-li v paměti).
3.  k opuštění informačního menu.
4.  pro „**potvrzení**“

*Hlášení poruchy a event. připojený alarm zmizí a v případě, že nedošlo k odstranění poruchy, se opět objeví v 0.00 hod. příštího dne.*

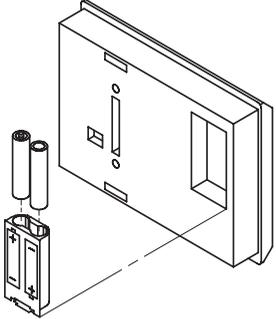
## Diagnóza a odstranění poruch (pokračování)

Co je třeba udělat, když ...	Příčina	Odstranění
... topné zařízení neza- hájí provoz	Spínač zařízení na regu- laci je vypnutý	Zapnout
	Pojistka v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka) nebo v regulaci vypnula	Informovat topenářskou firmu
... se hořák nezapíná nebo zapíná nepravi- delně	Chybí dodávka paliva	U oleje/zkapalněného plynu: zkontrolovat zásobu pa- liva, event. přiojednat. U zemního plynu: otevřít uzavírací kohout plynu nebo se popř. in- formovat u plynárenské firmy.
	Regulace je chybně na- programována příp. na- stavena	Zkontrolovat a příp. opravit nastavení spí- nače volby provozního programu a programo- vání spínacích hodin
	Porucha regulace	Informovat topenářskou firmu. Po dohodě s Vaší tope- nářskou firmou lze akti- vováním kontrolního spínače kominíka „  “ přechodně uvést kotel do provozu s konstantní teplotou.
... hořák nespouští; indi- kace poruchy hořáku „  “ na regulaci svítí červeně	Chybný start	Stlačit tlačítko odjištění poruchy hořáku „  “ – je-li i tento pokus bezú- spěšný, informujte tope- nářskou firmu
	Nedostatek vody	Informovat topenářskou firmu

**Diagnóza a odstranění poruch** (pokračování)

Co je třeba udělat, když ...	Příčina	Odstranění
... se hořák vypne, i když teplota v místnostech ještě nedosáhla požadovanou teplotu	Porucha v zásobování přiváděným vzduchem ve spalinové cestě	Informovat topenářskou firmu
... jsou místnosti chladné, i když je hořák v provozu	Přednost přípravy teplé vody	Pouze u kotle se separátním zásobníkem na teplou vodu: vyčkat, dokud se zásobník teplé vody nezahřeje. U kotle se zásobníkem s vestavěným průtokovým ohřivačem: ukončit odběr teplé vody.
	Porucha regulace	Informovat topenářskou firmu
... je k dispozici regulátor směšovače: kotel je v provozu, topný okruh je však studený	Defektní regulátor směšovače	Páku motoru ① vyvést a páku směšovače ② nastavit ručně. Informovat topenářskou firmu. 
... se rozblíká „porucha“ v indikačním okénku	Porucha topného zařízení	Poruchové kódy zaznamenat a informovat topenářskou firmu (viz strana 21)

## Diagnóza a odstranění poruch (pokračování)

Co je třeba udělat, když ...	Příčina	Odstranění
<p>... se v indikačním okénku objeví hlášení „Prosím vyměnit baterie“ nebo ... vypadne osvětlení indikačního okénka</p>	<p>Baterie jsou vybité</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypnout vypínač zařízení na regulaci a síťové napětí.</li> <li>2. Obslužnou jednotku vyjmout.</li> <li>3. Vymout bateriové pouzdro ze zadní strany.</li> <li>4. Vyměna baterií. Používat alkalicko-manganové baterie typ MICRO-LR03 (AAA). <b>Pozor!</b> Baterie vložit příslušně podle obrázku.</li> <li>5. Vestavět bateriové pouzdro. Montáž obslužné jednotky.</li> </ol>  <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Zapnout vypínač zařízení a síťové napětí.</li> </ol> <p><b>Upozornění!</b> <i>Dbejte na ekologické odstranění vybitých baterií (např. veřejná sběrna nebo odborný obchod).</i></p>

## Vitoplus 300 – objednávka topného oleje

### Kvalita topného oleje

Výměník tepla Inox-Radial u kotle je schválen pro zvláštní požadavky spalování topného oleje se sníženým obsahem síry (obsah síry max. 500 ppm).

Doporučujeme topný olej se sníženým obsahem síry podle normy DIN 51603-1 (obsah síry max. 50 ppm).

Při použití tohoto paliva se sníženým obsahem síry je možno vypustit neutralizaci kondenzátu (podle návrhu pracovního listu ATV-DVWK-A 251).

### Použití přísad topného oleje

Přísady topného oleje lze použít tehdy, když:

- se zlepší stálost paliva při uskladnění,
- se zvýší teplotní stabilita paliva,
- se sníží tvorba zápachu při čerpání paliva  
a
- dojde ke spalování beze zbytků.

△ *Použití látek podporujících spalování se zbytky není přípustné.*

### Péče, inspekce a údržba

#### Inspekce a údržba

Inspekce a údržba topného zařízení je předepsána vyhláškou úspory energie.

Pravidelná údržba Vašeho topného zařízení zaručuje bezporuchový ekologický provoz s úsporou energie. Uzavřete proto s Vaší topenářskou firmou smlouvu o inspekci a údržbě.

U Vitoplusu 300 je nutné nechat provést jednou ročně inspekci a údržbu topenářskou firmou.

#### Zásobník na teplou vodu

Norma ČSN EN 677 předpisuje, že se musí provádět údržba nebo čištění nejpozději dva roky po uvedení zařízení do provozu a potom v pravidelných intervalech.

Vnitřní čištění zásobníku na teplou vodu včetně přípojek pitné vody smí provádět pouze oprávněná topenářská firma.

Jestliže se v přítoku studené vody zásobníkového ohříváče vody nachází zařízení na úpravu vody (např. odstředivá čistička nebo zařízení k chemické úpravě vody), musí se náplň těchto přístrojů zavčas obnovit. Rovněž tak se postupuje, když je do přívodního potrubí studené vody namontován lapač nečistoty nebo filtr. Ty se musí pravidelně proplachovat a udržovat.

U Vitocellu 100:

Ke kontrole rozpustné anody doporučujeme nechat jednou za rok provést funkční zkoušku topenářskou firmou. Tato zkouška může být pro-

vedena bez přerušení provozu. Topenářská firma měří ochranný proud zkušebním přístrojem na anody.

#### Pojistný přetlakový ventil (zásobník na teplou vodu)

Provozovatel nebo topenářská firma musí každého půl roku provádět kontrolu funkce pojistného přetlakového ventilu pomocí přivzdušnění.

Vzniká nebezpečí znečištění sedla ventilu (viz návod výrobce pojistného ventilu).

#### Filtr pitné vody (je-li k dispozici)

Z hygienických důvodů

- u filtrů, které nelze proplachovat vyměňovat filtrační vložku každých 6 měsíců (vizuální kontrola každý 2. měsíc),
- u proplachovacích filtrů každé 2 měsíce propláchnout.

#### Čištění

Plášť kotle lze čistit běžným domácím čisticím (ne pískovým čisticím).

#### Upozornění k likvidaci

Přístroj obsahuje pevně vestavěnou baterii/akumulátor bez obsahu škodlivin.

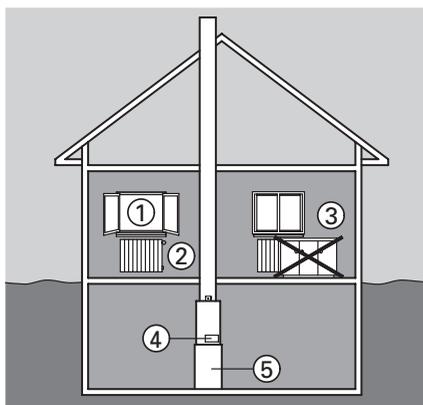
Podle předpisů pro baterie je nutno prázdné baterie/akumulátory odevzdat v příslušných sběrnách.

Demontáž musí provést autorizovaný odborník.

## Rady k úspoře energie

*Kromě využití výhod moderního topného zařízení lze energii spořit také Vaším chováním.*

*V tom Vám pomohou následující opatření:*

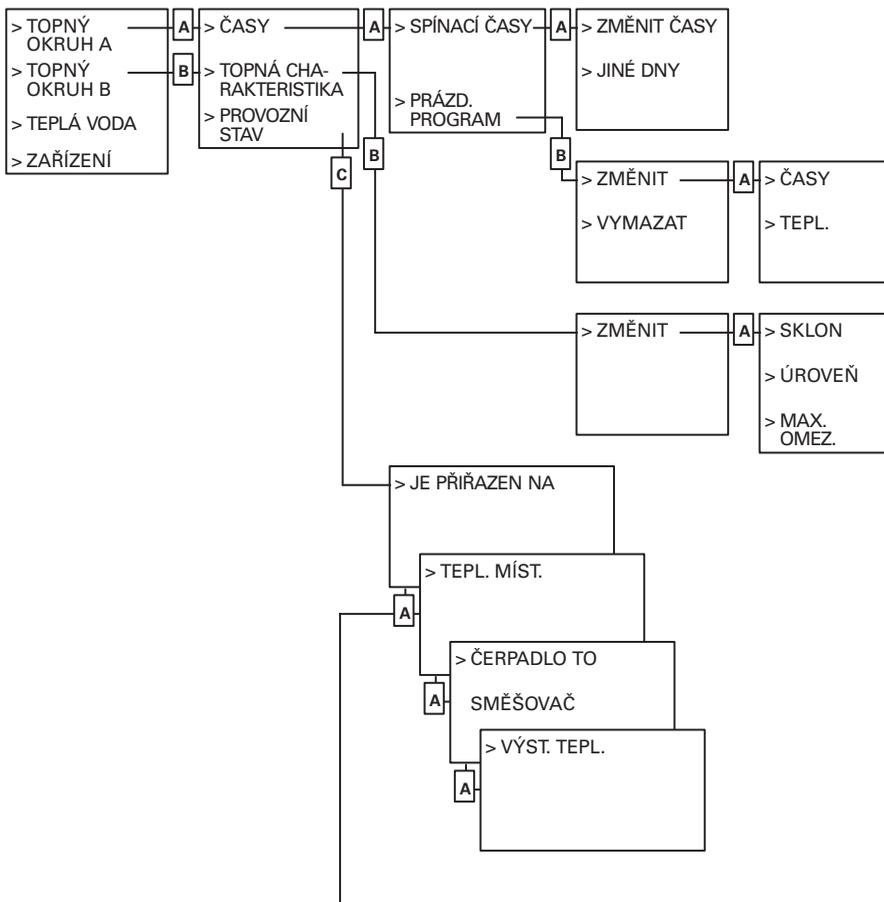


- Správné větrání: okna ① krátkodobě otevřít a uzavřít přitom termostatické ventily ②
- Nepřetápět: udržovat teplotu místnosti na 20 °C, každý snížený stupeň teploty místnosti snižuje náklady na topení až o 6 %
- Zatažení rolet za tmy (jsou-li k dispozici)
- Správné nastavení termostatických ventilů ②
- Topné těleso ③ a termostatické ventily ② nezastavovat nábytkem
- Využívat možnosti nastavování regulace ④: např. „normální teplota místnosti“ za střídaní s „redukovanou teplotou místnosti“
- Nastavit teplotu zásobníku na teplotu vody ⑤ na regulaci ④.
- Kontrolovat spotřebu teplé vody: Sprcha spotřebuje zpravidla méně energie než koupel

## Přehled struktur menu

V hlavním přehledu obdržíte možnosti volby, které Vás zavedou k dalším funkcím a poskytnou další informace. Přehled se zobrazí po otevření klapky obslužné jednotky.

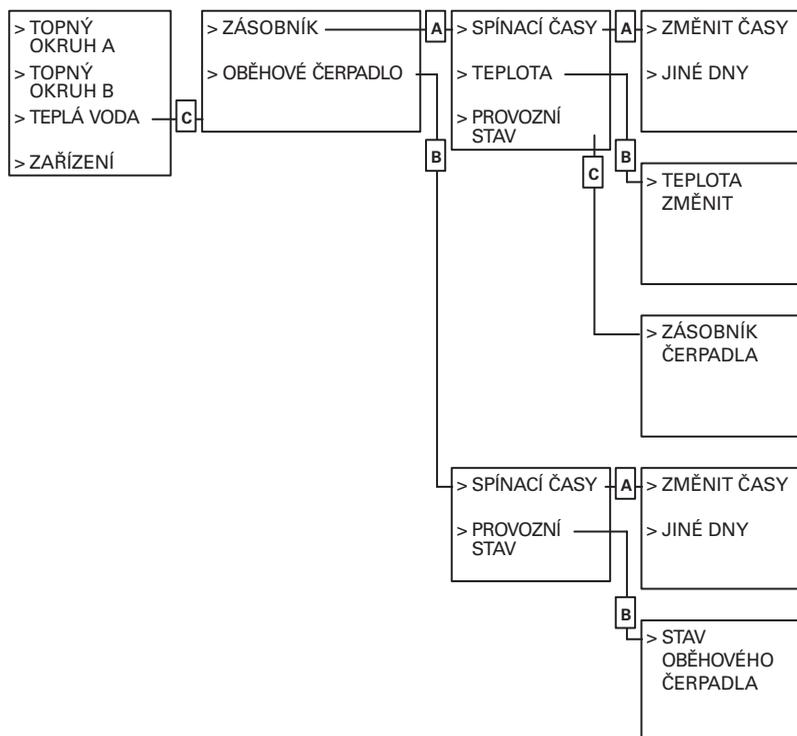
### Struktura menu topný okruh A a B



Při použití obslužné jednotky  
Comfortrol jako dálkové ovládání

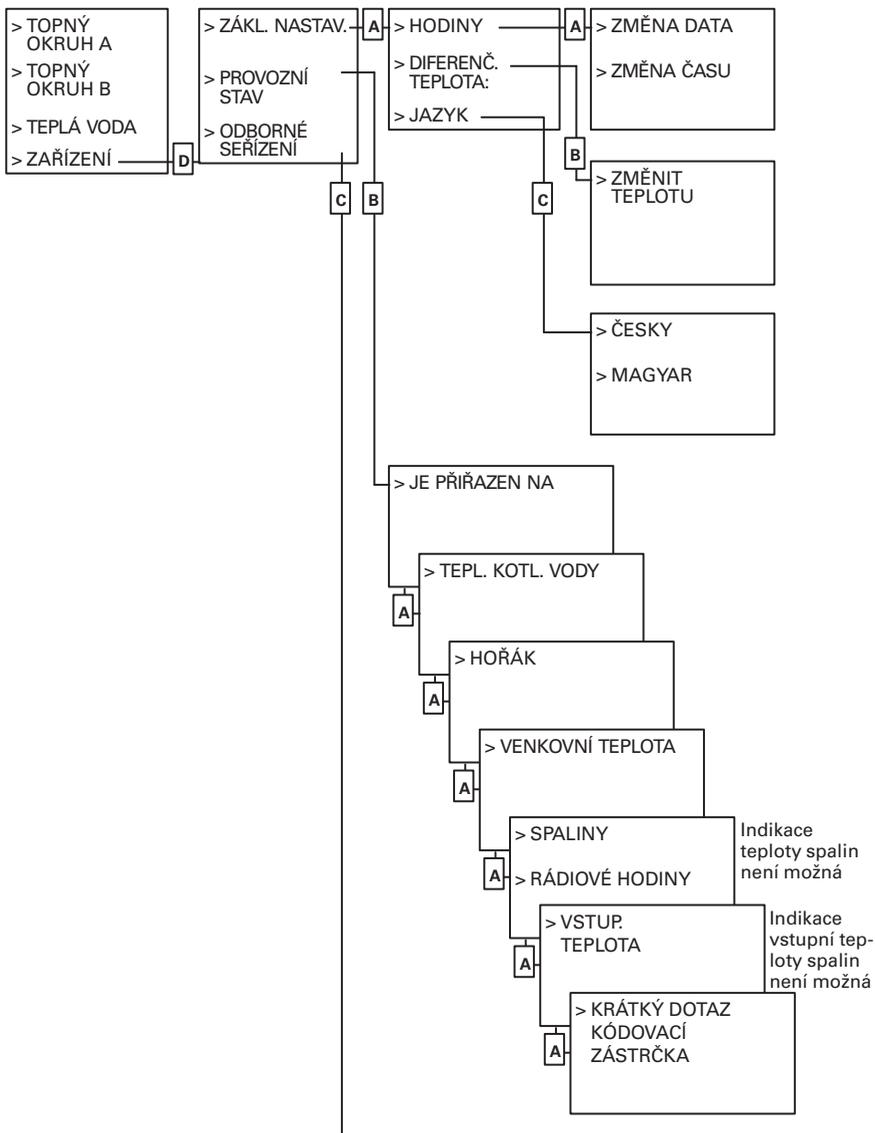
## Přehled struktur menu (pokračování)

### Struktura menu teplá voda



## Přehled struktur menu (pokračování)

### Struktura menu zařízení



Nechat provést odborným topeňářem!

## Seznam hesel

### B

Bezpečnostní pokyny, 2

### C

Co je třeba udělat, když ..., 22, 23

### D

Dálkové ovládání, 11

Diagnóza, 21, 23

Dotaz na skutečné teploty, 8

Dotaz na teplotu teplé vody, 8

Dotaz na teploty, 8

Dovolená, 18

### F

Filtr pitné vody, 26

### H

Hlášení dokončení instalace, 2

### I

Indikační prvky, 5

Inspekce, 26

### K

Komfortní funkce, 4, 5, 10

Kontrola tlaku, 11

Kvalita topného oleje, 25

### M

Manometr, 5, 11

Místo instalace, 2

### N

Nastavení teplot, 7, 17

Nebezpečí, 2

Normální teplota místnosti, 6, 7

### O

Oběhové čerpadlo, 13, 14, 16

Objednávka topného oleje  
(Vitoplus 300), 25

Obslužné prvky, 5

Ochrana proti mrazu, 6, 12, 18

Odstavení z provozu, 12

Odstranění poruchy, 21, 22

Opětne uvedení do provozu, 11

### P

Palivo pro Vitoplus 300, 25

Plynový uzavírací kohout, 2, 11

Pojistný přetlakový ventil, 26

Pokyny k čištění, 26

Porucha hořáku, 5, 22, 23

Práce na zařízení, 2

Provoz party, 9

Provoz s možností vypínání, 6

Provozní porucha, 22, 23

První uvedení do provozu, 11

Průtokový ohřívač, 10, 17

Přehled obsahu, 3

Přestavení dne v týdnu, 20

Přísady topného oleje, 25

### R

Redukovaná teplota místnosti, 6, 7

### S

Sklon topné charakteristiky, 4

Směšovač, 14, 23

Smlouva na provádění údržby, 26

Spínač zařízení, 5, 11, 12

Spínací časy, 4, 13

Spínací intervaly, 13, 15

Standardní provoz, 4

Struktury menu, 28, 29

## Seznam hesel (pokračování)

### T

Teplá voda, 6  
Topení a teplá voda, 6  
Topné charakteristiky, 4  
Topné zařízení uvést do provozu/  
odstavit z provozu, 11, 12

### U

Upozornění k likvidaci, 26  
Uvedení do provozu, 11

### Ú

Údržba, 26  
Úroveň topné charakteristiky, 4  
Úspora energie, 18, 27  
Úsporný provoz, 10

### V

Volba provozního programu, 6  
Vypnutí přístroje, 12  
Vypnutí zařízení, 12

### Z

Zapnutí přístroje, 11  
Základní nastavení, 4  
Základní nastavení ze závodu, 4  
Zápach plynu, 2  
Zápach spalin, 2  
Zásobník na teplou vodu, 26  
Změna času, 20  
Změna časů topení, 13, 14, 15, 16  
Změna nastavených časů topení,  
13, 14, 15, 16  
Změna teploty místnosti, 7  
Změna teploty teplé vody, 17

## Vaše kontaktní osoba

V případě dotazů nebo údržbářských a opravářských prací na Vašem topném zařízení se prosím obraťte na Vaší topenářskou firmu. Topenářskou firmu ve Vašem okolí naleznete např. na internetové adrese [www.viessmann.cz](http://www.viessmann.cz).

Viessmann spol.s.r.o.  
Chrást'any 189  
25219 Rudná u Prahy  
Telefon: (02) 57 09 09 00  
Telefax: (02) 57 95 03 06  
[www.viessmann.cz](http://www.viessmann.cz)